

## «ارکان»

**ماده ۸-** ارکان انجمن عبارتند از: الف - مجمع عمومی ب - هیأت مدیره ج - بازرس (بازرسان) الف - مجمع عمومی؛  
**ماده ۹-** مجمع عمومی عالی‌ترین مرجع تصمیم‌گیری انجمن بوده و به صورت عادی، عادی به طور فوق‌العاده و فوق‌العاده تشکیل می‌گردد.

**ماده ۱۰-** مجمع عمومی عادی با رعایت تشریفات مندرج در اساسنامه سالی یکبار در آبان ماه تشکیل خواهد شد. برای رسمیت یافتن جلسه حضور نصف به علاوه یک نفر اعضای اصلی و جهت تصویب هر موضوعی، رأی موافق اکثریت اعضای حاضر ضرورت دارد. در صورتی که در دعوت نخست تعداد حاضرین به حدنصاب نرسید، جلسه دوم با فاصله حداکثر یک ماه تشکیل و با هر تعداد عضو حاضر، جلسه رسمیت خواهد یافت.

مجمع عمومی عادی ممکن است به صورت فوق‌العاده در هر زمان، به تقاضا و دعوت هیأت مدیره، بازرس، یا یک سوم کل اعضای اصلی تشکیل گردد و در هر صورت باید دستور جلسه مجمع عمومی در آگهی دعوت قید شود.

**تبصره -** در صورتی که هیأت مدیره، مجمع عمومی سالانه را در موعد مقرر برگزار نکند، بازرس/بازرسان مکلف است مکلفند رأساً اقدام به دعوت و برگزاری مجمع عمومی مزبور نمایند.

**ماده ۱۱-** دعوت برای شرکت در مجامع عمومی از طریق آگهی در روزنامه کثیرالانتشار صورت می‌پذیرد، آگهی تشکیل مجمع برای نوبت اول باید حداقل ۲۰ روز و برای نوبت دوم حداقل ۱۰ روز قبل از برگزاری مجمع در روزنامه تعیین شده درج گردد.

**ماده ۱۲-** وظایف مجمع عمومی عادی:

- ۱- انتخاب اعضای هیأت مدیره و بازرس (بازرسان)
  - ۲- استماع و رسیدگی به گزارش هیأت مدیره و بازرس (بازرسان)
  - ۳- تعیین خط مشی کلی انجمن
  - ۴- بررسی و تصویب پیشنهادهای هیأت مدیره
  - ۵- تعیین میزان حق عضویت سالانه و تصویب ترانزانه و بودجه انجمن
  - ۶- تعیین روزنامه کثیرالانتشار جهت درج آگهی‌ها و دعوتنامه‌های انجمن
- ماده ۱۳-** مجمع عمومی فوق‌العاده با رعایت تشریفات قانونی نحوه اعلام در روزنامه کثیرالانتشار، مشابه مجمع عمومی عادی و با شرایط زیر تشکیل خواهد شد:

- ۱- با درخواست و دعوت اکثریت اعضای هیأت مدیره یا بازرس (بازرسان)
  - ۲- با درخواست و دعوت یک سوم از اعضای اصلی انجمن
- تبصره ۱-** مجمع عمومی فوق‌العاده جهت رسمیت یافتن همان شرایط مجمع عمومی عادی را دارد.  
**تبصره ۲-** تصمیمات مجمع عمومی فوق‌العاده با حداقل دو سوم آراء موافق از تعداد اعضای حاضر در جلسه معتبر خواهد بود.

**ماده ۱۴-** در صورتی که بازرس/بازرسان یا یک سوم اعضای درخواست تشکیل مجمع عمومی فوق‌العاده را داشته باشند، موضوع کتباً به رئیس هیأت مدیره اطلاع داده خواهد شد، رئیس هیأت مدیره موظف خواهد بود تا حداکثر ظرف مدت ۱۵ روز طبق این اساسنامه نسبت به برگزاری مجمع عمومی فوق‌العاده اقدام کند، در غیر این صورت بازرس و یا نماینده اعضای متقاضی ظرف مدت ده روز با هماهنگی وزارت کشور نسبت به برگزاری مجمع عمومی فوق‌العاده اقدام می‌نماید.

**ماده ۱۵-** وظایف مجمع عمومی فوق‌العاده:

- ۱- تصویب تغییرات در مفاد اساسنامه
  - ۲- بررسی و تصویب انحلال انجمن
  - ۳- عزل هیأت مدیره
- تبصره ۱-** عزل هیأت مدیره بنا به درخواست یک سوم اعضای اصلی یا بازرس/بازرسان و هیأت مدیره با اطلاع وزارت کشور در دستور کار مجمع قرار گیرد.  
**تبصره ۲-** در صورت تصویب عزل هیأت مدیره، مجمع فوق‌العاده نسبت به تعیین و انتخاب سه نفر از اعضای اصلی برای اجرای مصوبه و انجام تشریفات قانونی انتخاب هیأت مدیره جدید اقدام می‌نماید.  
**ماده ۱۶-** مجامع عمومی توسط هیأت رئیسه‌ای مرکب از یک رئیس و یک منشی و دو ناظر که از اعضای هیأت مدیره یا بازرسان و یا داوطلبان این دو رکن نمی‌باشند، اداره می‌شود.  
**تبصره ۱-** اعضای هیأت رئیسه با اعلام نامزدی خود در مجمع انتخاب خواهند شد و مسئولیت اداره جلسه مطابق دستور کار اعلام شده و نیز تنظیم و ارسال صورتجلسه مجمع به وزارت کشور را به عهده دارند.  
**تبصره ۲-** هیأت رئیسه نسخهای از صورتجلسه را برای اطلاع اعضاء در محل انجمن نصب می‌نماید.

## ب) هیأت مدیره

**ماده ۱۷-** انجمن دارای هیأت مدیره‌ای مرکب از ۵ نفر عضو اصلی و ۲ نفر عضو علی‌البدل می‌باشد که از میان اعضای اصلی برای مدت سه سال انتخاب می‌شوند.

**تبصره ۱-** شعب انجمن با رعایت ماده ۲ اساسنامه در شهرستانها توسط هیأت مدیره‌ای مرکب از ۳ نفر که از سوی اعضای همان شعبه انتخاب و با تصویب هیأت مدیره مرکزی منصوب می‌شوند، اداره خواهند شد. اعضاء این هیأتها طبق دستورالعمل هیأت مدیره مرکزی فعالیت خواهند نمود. حدنصاب تأسیس شعبه ۳۰ نفر عضو می‌باشد که در صورت عدم حصول آن، می‌توان دفتر یا نمایندگی دایر نمود.

**تبصره ۲-** جلسات هیأت مدیره با حضور نصف به علاوه یک اعضاء رسمیت یافته و تصمیمات متخذه با آراء موافق ۳ نفر معتبر خواهد بود.

**تبصره ۳-** اعضای هیأت مدیره حداکثر یک هفته بعد از انتخاب شدن تشکیل جلسه داده و از بین خود یک رئیس، یک نایب رئیس و یک خزانه‌دار انتخاب نموده و نسخهای از صورتجلسه انتخابات را به وزارت کشور ارسال می‌نمایند. حدود اختیارات هیأت مدیره را آئین‌نامه مشخص می‌نماید.

**تبصره ۴-** شرکت اعضای هیأت مدیره در جلسات آن ضروری است و غیبت هر یک از اعضاء بدون عذر وجه و بدون اطلاع قبلی در سه جلسه متوالی یا پنج جلسه متوالی در حکم استغای عضو غایب خواهد بود.

## آگهی

نظر به مواد ۸ و ۱۱ قانون فعالیت احزاب و جمعیتها پروانه فعالیت «انجمن صنفی مترجمان ایران» که اعضای هیأت مدیره و بازرسین آن به شرح زیر معرفی شده‌اند، طی شماره پروانه ۲/۴۶۹ - ۴۲/الف مورخ ۸۷/۲/۲۴ با اعتبار سه سال تا تاریخ ۱۳۹۰/۲/۲۴ صادر و تحویل گردیده است به همراه اساسنامه مشتمل بر چهار فصل و ۳۱ ماده و ۳۰ تبصره برای آگهی و اقدام مقتضی ارسال می‌شود.

ردیف	نام	نام خانوادگی	شماره شناسنامه و محل صدور	نام پدر	سمت
۱	مرتضی	کاظمی نشاط	۵۱۷۷ تهران	علی	رئیس هیأت مدیره
۲	ابراهیم	حقیقی	۸۱۲ تهران	علی اکبر	نایب رئیس هیأت مدیره
۳	رضا	فاضل	۲۷۹۹۷ اصفهان	محمدجواد	عضو هیأت مدیره
۴	فاطمه	فرزانه لاطرانی	۹۱۱۱ تهران	جعفر	عضو هیأت مدیره
۵	سعید	مشایخی	۳۵ تهران	جعفر	خزانه‌دار
۶	مجید	سرابی	۲۳۲۰ تهران	غلامحسین	علی‌البدل هیأت مدیره
۷	داریوش	مقدم فرد	۲۱۵۰ تهران	امیر ارسلان	علی‌البدل هیأت مدیره
۸	محمدحسن	هادی	۱۲ گلپایگانی	محمدتقی	بازرس اصلی
۹	علیرضا	مرادی	۸۶۳۵ تهران	حسین	بازرس علی‌البدل

۱۰۴۵۵ مدیرکل سیاسی و دبیر کمیسیون ماده ۱۰ قانون فعالیت احزاب و جمعیتها محمود عباس زاده مشکینتی

بسمه تعالی  
اساسنامه انجمن صنفی مترجمان ایران

## فصل اول:

## «کلیات و اهداف»

**ماده ۱-** نام انجمن صنفی مترجمان ایران تشکیلی است صنفی، غیرسیاسی و غیرانتفاعی که در این اساسنامه اختصاراً نامیده می‌شود.

**ماده ۲-** محل: مرکز اصلی این انجمن در شهر تهران به نشانی ابتدای خ ۱۵ خرداد شرقی کوچه قائم‌مقامی کوچه ناصری بن‌بست ولیعصر شماره ۱۲۳ و یا تهران صندوق پستی ۱۱۸۴ - ۱۴۶۶۵ واقع است که در صورت لزوم بنا به درخواست هیأت مدیره می‌تواند با موافقت وزارت کشور در سایر شهرستانهای کشور شعبه، دفتر یا نمایندگی دایر نماید.

**ماده ۳-** تابعیت: اعضای انجمن تابعیت ایرانی داشته و التزام خود را به قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران اعلام می‌دارند.

**ماده ۴-** اهداف: انجمن دارای اهداف زیر می‌باشد:

- ۱- تلاش در جهت حفظ و حمایت از حقوق صنفی اعضاء.
  - ۲- حمایت از منافع مترجمان سراسر کشور و کمک به ارتقاء و تثبیت جایگاه حرفه ترجمه در جامعه و اعتلاء بخشیدن به شان و منزلت اجتماعی مترجمان.
  - ۳- برگزاری همایش، سمینار علمی و جلسات با موضوع ترجمه برای اعضاء.
  - ۴- ارتقاء سطح آموزش و پژوهش در ترجمه.
  - ۵- ارتباط با تشکلهای داخلی و خارجی عرصه ترجمه.
  - ۶- انتشار نشریه و یا جدا پایگاه اطلاع رسانی اینترنتی.
  - ۷- تلاش در جهت رفع نیازهای رفاهی اعضاء از جمله تشکیل تعاونی مسکن برای اعضاء.
  - ۸- تلاش در جهت ارائه راهکارها و پیشنهادات به مسئولین در دستگاهها، سازمانها و وزارتخانه‌ها.
- ماده ۵-** کلیه اقداماتی که در چارچوب اساسنامه بوده و به نحوی نیاز به کسب مجوز از مراجع قانونی دربربط دارد، پس از کسب مجوز لازم انجام می‌شود.

## فصل دوم:

## «شرایط، نحوه عضویت و انواع آن»

**ماده ۶-** هر فرد متخصص که دارای شرایط زیر باشد می‌تواند با تصویب هیأت مدیره به عضویت انجمن درآید.

- ۱- داشتن حکم یا مدرک تخصصی مورد تأیید مراجع رسمی کشور (فقط اعضای اصلی) یعنی حداقل.
- ۲- پذیرفتن مفاد اساسنامه فارغ‌التحصیل مقطع کارشناسی در یکی از رشته‌های زبانهای خارجه و یا دسته کم دو اثر ترجمه شده و انتشار یافته.
- ۳- عدم محرمیت از حقوق اجتماعی.
- ۴- نداشتن سوء شهرت حرفه‌ای و اجتماعی.
- ۵- پرداخت حق عضویت.

**تبصره -** خاتمه عضویت بنا به درخواست فرد، سلب شرایط و یا درخواست اکثریت اعضای هیأت مدیره و تصویب مجمع عمومی می‌باشد.

**ماده ۷-** عضویت: انجمن دارای دو نوع عضو خواهد بود.

- ۱- اعضای اصلی که دارای حق رأی بوده و مکلف به پرداخت حق عضویت می‌باشند.
- ۲- اعضای افتخاری که دارای مطالعات و تحقیقات علمی ممتاز بوده و با پیشنهاد هیأت مدیره، توسط مجمع عمومی انتخاب می‌شوند.

**تبصره -** اعضای افتخاری غیر ایرانی باید هم راستا با اهداف نظام جمهوری اسلامی ایران باشند و صلاحیت آنان به تأیید کمیسیون ماده ۱۰ قانون احزاب رسیده باشد.

**ماده ۲۲-** کلیه اسناد و مدارک انجمن اعم از مالی و غیرمالی در هر زمان قید و شرط باید بوسیله هیأت مدیره جهت بررسی در دسترس بازرسان و نمایندگان کمیسیون ماده ۱۰ احزاب قرار گیرد.

### فصل چهارم

#### «بودجه و مواد متفرقه»

**ماده ۲۳-** بودجه انجمن از طریق جمع‌آوری هدایا، اعانات، قبول وصیت، وقف و نیز حق عضویت اعضا، تأمین می‌شود.

**ماده ۲۴-** درآمدها و هزینه‌های انجمن در دفاتر قانونی ثبت و شرح و بیلان آن در پایان هر سال مالی جهت بررسی به کمیسیون ماده ۱۰ قانون فعالیت احزاب و جمعیتها ارائه خواهد شد.

**تبصره ۱-** کلیه دفاتر مالی انجمن در صورت مراجعه مأمورین مالیاتی در اختیار آنان قرار خواهد گرفت.

**تبصره ۲-** سال مالی انجمن منطبق بر سال هجری شمسی بوده و همواره به پایان ماه اسفند ختم می‌شود.

**تبصره ۳-** کلیه وجوه مزاد بر هزینه‌های جاری انجمن در حساب مخصوصی بنام انجمن مترجمان ایران نزدیکی از بانکهای رسمی کشور نگهداری خواهد شد.

**ماده ۲۵-** کلیه مدارک، پرونده‌ها و نوشته‌های رسمی در دفتر مرکزی انجمن نگهداری می‌شود. مکاتبات رسمی انجمن با امضای رئیس هیأت مدیره و درغیاب او نایب رئیس هیأت مدیره و با مهر انجمن انجام خواهد شد.

**تبصره -** مصوبات و صورتجلسات هیأت مدیره در دفاتر مخصوصه به ترتیب تاریخ، ثبت و به امضای اعضای ذریبند خواهد رسید.

**ماده ۲۶-** هرگونه تغییری در مفاد اساسنامه و ترکیب اعضا هیأت مدیره و بازرسان (بازرسان) در صورتی معتبر است که به تصویب کمیسیون ماده ۱۰ قانون فعالیت احزاب و جمعیتها رسیده و در روزنامه رسمی درج شده باشد.

**تبصره -** محل انجمن و اقامتگاه اعضای هیأت مدیره و اشخاص صاحب امضاء و تغییرات بعدی آن باید به اطلاع وزارت کشور برسد و مادامی که در این خصوص اطلاع داده نشده استناد به آن معتبر نخواهد بود.

**ماده ۲۷-** انجمن دارای مهر و نشان مخصوص خواهد بود که شکل و متن آن پس تصویب هیأت مدیره و مجوز وزارت کشور تهیه و استفاده خواهد شد.

**تبصره -** هیأت مدیره در حفظ و حراست از مهر و نشان انجمن مسئولیت قانونی دارد.

**ماده ۲۸-** با توجه به اینکه انجمن ماهیاً غیرتجاری می‌باشد نمی‌تواند عملیات تجاری و اعتباری انتفاعی انجام دهد.

#### انحلال:

**ماده ۲۹-** در موارد زیر کانون منحل می‌شود:

۱- بنا به رأی مجمع عمومی فوق‌العاده

۲- در صورتی که تا یک سال پس از به ثبت رسیدن، موضوعی را که برای آن تشکیل شده انجام ندهد یا انجام آن غیرممکن باشد.

۳- بنا به تقاضای کمیسیون ماده ۱۰ قانون احزاب و صدور حکم قطعی دادگاه

**ماده ۳۰-** انحلال: در صورت انحلال انجمن، مجمع عمومی فوق‌العاده هیأت تصفیه‌ای را (حداقل سه نفر) از میان اعضای اصلی انتخاب می‌نماید. این هیأت موظف خواهد بود پس از اداء دیون و وصول مطالبات با نظارت کمیسیون ماده ۱۰ قانون احزاب نسبت به واگذاری اموال و املاک آن به یکی از مراکز مشابه یا عام المنفعه داخل کشور اقدام نماید. هیأت مذکور موظف است یک نسخه از شرح کامل اقدامات خود را جهت بررسی به کمیسیون ماده ۱۰ قانون فعالیت احزاب و جمعیتها ارسال دارد.

**تبصره -** مشروح تشریفات انحلال تابع مواد مرتبط در قانون تجارت می‌باشد.

**ماده ۳۱-** این اساسنامه مشتمل بر چهارفصل و ۳۱ ماده و ۳۰ تبصره در اولین نشست اعضا هیأت مدیره در تاریخ ۱۳۸۴/۱/۲۴ به تصویب رسید.

**تبصره ۵-** در صورت استعفاء یا فوت یا سلب شرایط از هر یک از اعضای هیأت مدیره، عضو علی‌البدل برای مدت باقیمانده به جای عضو اصلی انجام وظیفه خواهد نمود.

**تبصره ۶-** هیأت مدیره علاوه بر جلساتی که به طور مرتب و حداقل هر ماه یکبار تشکیل خواهد داد بنا به ضرورت و با دعوت کتبی یا تلفنی رئیس یا نایب رئیس جلسه فوق‌العاده تشکیل می‌دهد. فاصله بین ارسال دعوتنامه و یا تماس تلفنی و تشکیل جلسه هیأت مدیره حداقل سه روز خواهد بود.

**ماده ۱۸-** مجمع عمومی، هیأت مدیره را برای مدت سه سال انتخاب خواهد نمود. انتخاب مجدد اعضای هیأت مدیره برای دوره‌های بعدی بلامانع بوده و هیأت مدیره موظف است ظرف حداکثر سه ماه قبل از پایان دوره تصدی خود، انتخابات هیأت مدیره را با هماهنگی وزارت کشور برگزار و نتیجه را ظرف یک هفته به آن وزارتخانه اعلام نماید.

**ماده ۱۹-** هیأت مدیره نماینده قانونی انجمن بوده و وظایف و اختیارات آن به شرح زیر می‌باشد:

حفظ و حراست از اموال منقول و غیرمنقول، رسیدگی به حسابهای انجمن و پرداخت دیون و وصول مطالبات، اجرای مصوبات مجمع عمومی، افتتاح حساب بانکی، انجام تشریفات قانونی به منظور تعقیب جریانات قضایی و مالیاتی و ثبتی در کلیه مراحل قانونی در محاکم، تعیین حکم، وکیل و عزل آنان، قطع و فصل دعوی از طریق سازش، تفویض و واگذاری تمام یا قسمتی از اختیارات خود به سایر اشخاص حقوقی یا حقیقی با حق توکیل.

به طور کلی هیأت مدیره می‌تواند هر اقدام و معامله‌ای را که ضروری بداند با رعایت مصالح انجمن در مورد نقل و انتقال اموال غیرمنقول و تبدیل به احسن آنها یا رهن‌گذاری و فک رهن و استقراض به استثنای فروش اموال غیرمنقول که مستلزم تصویب مجمع عمومی می‌باشد بنام انجمن انجام دهد.

**تبصره ۱-** جز درباره موضوعاتی که به موجب مفاد این اساسنامه، اخذ تصمیم و اقدام درباره آنها در صلاحیت خاص مجامع عمومی است. هیأت مدیره کلیه اختیارات لازم برای اداره امور را مشروط به رعایت حدود موضوع انجمن دارا می‌باشد.

**تبصره ۲-** کلیه اسناد و اوراق بهادار و تعهدآور با امضای رئیس هیئت مدیره یا نایب رئیس و خزانه‌دار یا مهر انجمن معتبر خواهد بود.

**تبصره ۳-** هیأت مدیره می‌تواند از بین خود یک نفر شخص حقیقی را به مدیریت عامل انتخاب کرده و حدود اختیارات او را تعیین نماید.

مدیرعامل در حدود اختیاراتی که از طرف هیأت مدیره به وی تفویض می‌گردد، نماینده انجمن محسوب شده و از طرف آن حق امضاء دارد.

**تبصره ۴-** هیأت مدیره می‌تواند از بین اعضای واجد شرایط در جهت اجرای اهداف مندرج در اساسنامه با موافقت وزارت کشور کمیته‌های تخصصی انجمن را تشکیل دهد.

**تبصره ۵ -** آئین‌نامه اجرایی این اساسنامه بعد از تصویب هیأت مدیره و تأیید وزارت کشور قابل اجرا خواهد بود.

### ج: بازرسان

**ماده ۲۰-** مجمع عمومی عادی یک نفر را به عنوان بازرسان اصلی و یک نفر را به عنوان بازرسان علی‌البدل برای مدت یک سال انتخاب خواهد کرد.

**تبصره ۱-** انتخاب مجدد بازرسان یا بازرسان بلامانع است.

**تبصره ۲-** اعضای هیأت مدیره، مدیرعامل و نزدیکان سببی و نسبی آنها نمی‌توانند به عنوان بازرسان انتخاب شوند.

**ماده ۲۱-** وظایف بازرسان یا بازرسان به شرح زیر است:

۱- بررسی کلیه اسناد و اوراق مالی انجمن و تهیه گزارش برای مجمع عمومی.

۲- مطالعه گزارش سالانه هیأت مدیره اعم از مالی و غیرمالی و تهیه گزارش از عملکرد انجمن برای ارائه به مجمع عمومی.

۳- ارائه گزارش هرگونه تخلف هیأت مدیره از مفاد اساسنامه یا مصوبات مجمع به مجمع عمومی.

**تبصره -** گزارش بازرسان (بازرسان) باید حداقل یک هفته قبل از تشکیل مجمع عمومی عادی جهت مراجعه و مطالعه اعضا در محل دفتر انجمن آماده باشد.